

## Stéphane JOFFROY



### Contact :

33D, rue du 11 novembre

38200 Vienne

06.25.55.39.51

[stephane.joffroy.trad@gmail.com](mailto:stephane.joffroy.trad@gmail.com)

42 ans

Permis B (véhicule personnel)

### Compétences :

- Langues : anglais (C2)
- Informatique : Word, Excel, Trados Studio

### Expérience professionnelle :

#### Traducteur indépendant (anglais > français)

Août 2012 à aujourd'hui

- Traduction et relecture de documents de nature médicale (questionnaires patients/médecins, notices produits, résumés d'essais cliniques, descriptifs et modes d'emploi d'appareillages médicaux...)

#### Enseignant – anglais pour étudiants BTS

Septembre 2013 – Décembre 2013

INFA Lyon

#### Traducteur stagiaire (anglais > français)

Avril 2012 – Août 2012

Université Laënnec – Lyon 1

- Traduction de résumés d'essais cliniques (domaines : oncologie, cardiologie, dentaire...)

#### Traducteur/Relecteur stagiaire (anglais > français)

Septembre 2011 – Mars 2012

ITC Traductions France

- Traduction et relecture de documents – style général

#### Enseignant – anglais pour adultes

Septembre 2010 – Août 2011

GRETA Ampère Lyon

#### Professeur d'anglais (titulaire certifié)

Septembre 2003 – Septembre 2010

Collèges et lycées

### Formation :

Université Lumière Lyon 2

2012

Master 2 Communications Internationales Sciences de la Santé

Université Lumière Lyon 2

2011 - DUTRAS 2 : Traduction médicale

Université Montpellier 3

2000 - Maîtrise d'anglais LLCE (Mention Bien)

Lycée Georges Clémenceau – Montpellier

1996 Baccalauréat ES

### ATOUTS

- Rigueur
- Sens de l'organisation
- Écoute
- Curiosité
- Travail en équipe

### INTÉRÊTS

- Musique (pratique chant/guitare)
- Lecture (romans policiers / thriller, histoire, classique)
- Théâtre (MJC Tassin-la-Demi-Lune)
- Cinéma